

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 22 (1992)  
**Heft:** 5

**Vorwort:** Editorial  
**Autor:** Hug, René

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

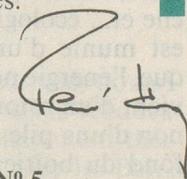
# Editorial

René Hug

## Notre tableau d'honneur, pas aussi exact qu'une Rolex!

## Sommaire

**D**epuis 1987, des assistants sociaux diplômés se réunissent, dans le cadre de leur association professionnelle, pour discuter de leur pratique concernant l'hébergement d'une manière générale, du respect de la dignité de la personne hébergée en particulier. Ceci se passe dans le canton de Vaud. A Genève, une association du même genre vient de voir également le jour. Ses buts sont identiques. En fait, les démarches envisagées sont de renforcer l'information et les échanges, de faire que les maisons de retraite, ne soient pas des impasses, mais bien des carrefours où l'on échange des idées, où l'on puisse parler de la vie jusqu'à la fin de son existence. En quelque 20 ans, il faut le reconnaître, des progrès fantastiques ont été réalisés dans ce domaine, mais le but des associations dont nous parlons aujourd'hui est bien de répertorier et de mieux diriger ces bonnes intentions. Ceci dans l'intérêt des pensionnaires des maisons de retraite, comme dans celui de leurs familles. Un travail remarquable qui se poursuit en coulisse, alors que de mois en mois, les conditions de séjour des personnes âgées s'améliorent et permettent de vivre dignement les dernières années à parcourir. Dernière initiative lancée dans ce domaine par la nouvelle association: la création d'une antenne téléphonique. Une structure qui permettra d'assurer la qualité de la vie à toutes les personnes âgées.



N° 5  
Mai 1992  
22<sup>e</sup> année

**aînés**



**Bientôt à l'âge de la retraite, Jean Garance est un illusionniste romand renommé. Nous l'avons rencontré dans sa boutique, rue des Rois à Genève. Photo Y. D.**

ACTUALITÉS Quoi de neuf ?	2
THERMES Lavey-les-Bains et Ovronnaz	3
VOTRE SANTÉ L'hygiène buccale	6
LA MÉDECINE EN MARCHE	8
DOCTEUR NATURE Persil: père santé	9
PLUMES, POILS & CIE Tout poisson c'est pas bon!	11
CES FOLLES ANNÉES 1939: la descente aux enfers	12
PAR L'ÉTRANGE LUCARNE Carnotzet, déjà la centième	15
ARTS Le Musée du Verrier à Saint-Prex	16
PORTRAIT Jean Garance, illusionniste	17
GENÈVE SOCIAL AVS: rente extraordinaire	19
LES ASSURANCES SOCIALES Révision de l'assurance-maladie	20
LE MOUVEMENT DES AÎNÉS	22
PRO SENECTUTE	24
RELEVÉ DANS LA PRESSE Obéir à nos aïeux	29
DES AUTEURS, DES LIVRES	30
JOURNÉE DES MÈRES Leur maman!	32
VIE QUOTIDIENNE L'amour n'a pas d'âge!	34
LES VOYAGES D'AÎNÉS L'Île des Embiez et Vérone	35
MOTS CROISÉS	36
MESSAGES EUMÉNIQUES	38
LES BONS TUYAUX DE LA POLICE Contre les agressions...	39
SOS CONSOMMATEURS Nous avons votre adresse...	41
VIEILLIR EN SECURITÉ Bricoler sans danger	42
PETITES ANNONCES	45

Direction Yves Debraine  
Rédaction René Hug  
Secrétariat Marie-Laure Ravanne  
  
Administration  
et rédaction  
Passage Saint-François 10  
1002 Lausanne  
tél. 021/312 34 29  
fax 021/312 68 28  
Secrétariat ouvert  
de 9 h. à 11 h. 30  
et de 14 h. à 16 h. 30  
Abonnements Fr. 34.- par an.  
Etranger Fr. 38.-

Collaborateurs réguliers  
Josette Baud - J.-P. Crettenand - Georges Gygax - Albin Jacquier - René Jeanneret - J.-R. Laederach - Pierre Lang - Jean V.-Manevy - Guy Métralier - Chantal Pannatier - Liliane Perrin - Renée Van de Putte - Marie-L. Ravanne - J.-P. de Sury - Paul Vincent - Yvette Z'Graggen.  
Graphisme Jean Falciola Maquette Géraldine Brügger d'après la conception de Publi-Group Jacot, Genève.  
Imprimeur Presses Centrales Lausanne S.A.  
Editeur Société coopérative Aînés  
Régie des annonces  
Pour la Suisse romande: Assa Annonces Suisses S.A.  
Place Bel-Air 2, 1002 Lausanne, téléphone 021/20 29 31  
Pour la Suisse allemande et le Tessin:  
Media-Agentur, Rolf Müller  
Case postale 234, 8059 Zürich, téléphone 01/202 33 93/94

Tirage 24 000 exemplaires